

HARKEN® 74.2ST E/HY

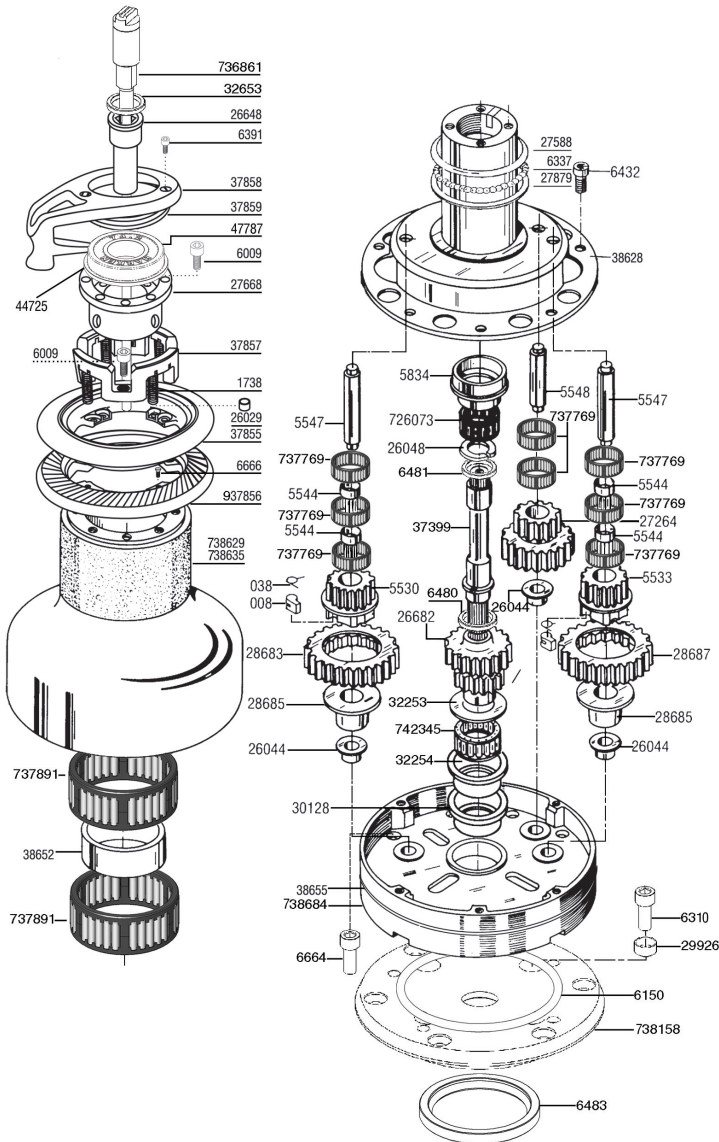
GB: Electric-Hydraulic Two-Speed Self-Tailing Winch. Winch Parts Installation Service.

F: Winch self-tailing Electrique-Hydraulique deux vitesses. Installation du winch et remplacement des pièces.

D: Winschen Zweigang Selftailing Elektrische-Hydraulische. Winschen Zerteilt Installation Service.

I: Winch Self-Tailing Elettrico-Iraulico Due Velocità. Componenti del Winch Installazione Manutenzione.

E: Winche Electrico-Hidráulico de dos velocidades (Self-Tailing). Piezas del Winche Mantenimiento e Instalación.



38652	Spacer • Entretoise • Abstandhalter • Distanziale • Separador
38655	Red Line Ring • Bague Ligne Rouge • Roter Ring • Anello con linea rossa • Anillo de plástico rojo
44725	Logo Support • Support de Couvercle • Träger der Abdeckung • Supporto del Marchio • Soppotte de Logo
47787	Top Cap • Couvercle supérieur • Abdeckung • Marchio • Casquillo superior
726073	Bearing • Roulement • Lager • Cuscinetto • Cojinete
737769	Bearing • Roulement • Lager • Cuscinetto • Cojinete
737891	Bearing • Roulement • Lager • Cuscinetto • Cojinete
742345	Bearing • Roulement • Lager • Cuscinetto • Cojinete
736861	Disconnect Rod Assy • Tige de désaccouplement • Kupplung-Gruppe • Assieme asta di disconnessione • Conjunto arilla desconexión
737856	Lower Jaw • Mâchoire Inférieure • Untere Backe • Semipuleggia Inferiore • Mordaza Inferior
738158	Mounting Plate • Embase de fixation • Grund-Platte • Piastra di montaggio • Placa de Montaje
738629	Aluminum Drum • Poupée Aluminium • Aluminium Trommel • Campana in Alluminio • Tambor de Aluminio
738635	Chrome Drum • Poupée Chromée • Chrom Trommel • Campana in Cromo • Tambor Cromado
738684	Base • Embase • Basis • Base • Base

GB: Suggested Service Kits • **F:** Kits de Pièces Détachées • **D:** Empfohlener Service Satz

I: Kit per la Manutenzione Consigliati • **E:** Kits de Mantenimiento Recomendados

BK4512	10	008	Pawl • Cliquet • Klinke • Nottolino • Gatillo
	10	038	Spring • Ressort • Feder • Molla • Muelle
BK4513	100 ml		Grease • Tube de Graisse • Fett • Grasso • Grasa

GB: When ordering parts, please include a "B" before each number (i.e. B008). • **F:** A la commande, veuillez ajouter un "B" devant chaque référence (par exemple, B008). • **D:** Zum Bestellen von Teilen, bitte jeweils ein "B" vor die Nummer setzen (zB: B008). • **I:** Quando ordinate i componenti, per cortesia inserite la lettera "B" prima di ciascun numero (i.e B008). • **E:** Al pedir las piezas de repuesto, incluir una "B" delante de cada número (p.ej. B008).

GB: Required Tools • F: Outillage Nécessaire •

D: Erforderliches Werkzeug • I: Attrezzi necessari • E: Herramientas Necesarias:

Screwdriver • Tournevis • Schraubendreher • Cacciavite • Destornillador

Plastic Head Hammer or Mallet • Massette ou maillet à embouts plastiques • Kunststoff-Hammer

• Martello con testa in plastica • Martillo con cabeza de plástico o mazo

Small Knife • Petit couteau • Kleines Messer • Piccolo coltello • Cuchillo Pequeño

Brush • Brosse • Pinsel • Pennello • Pincel

Rags • Chiffons • Lappen • Stracci • Trapos

Solvent • Diluant • Lösungsmittel • Solvente • Disolvente

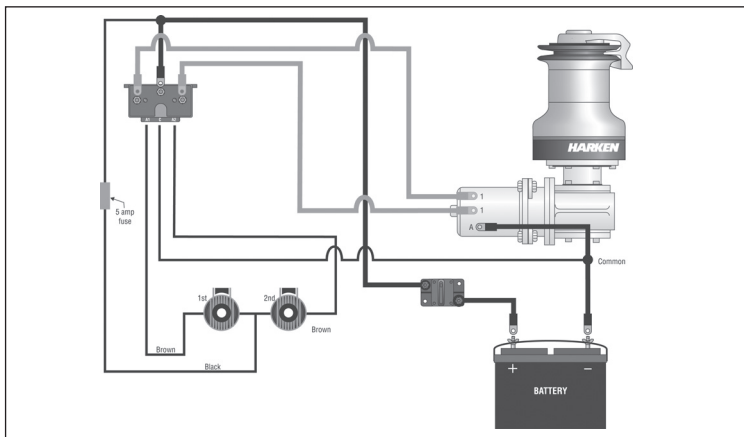
Oil • Huile • Öl • Olio • Aceite

Grease • Graisse • Fett • Grasso • Grasa

GB: Parts List • F: Liste des Pièces Détachées

• D: Teile Liste • I: Lista dei Componenti • E: Lista de Piezas:

008	Pawl • Cliquet • Klinke • Nottolino • Gatillo
038	Pawl Spring • Ressorts de cliquet • Klinken-Feder • Molla per nottolino • Muelle del Gatillo
1738	Spring • Ressort • Feder • Molla • Muelle
5530	Pawl Gear • Cliquet d'engrenage • Klinken-Rad • Ingranaggio portanottolini • Engranaje del Gatillo
5533	Pawl Gear • Cliquet d'engrenage • Klinken-Rad • Ingranaggio portanottolini • Engranaje del Gatillo
5544	Spacer • Entretoise • Abstandhalter • Distanziale • Separador
5547	Gear Shaft • Arbre d'Engrenage • Getriebe-Welle • Albero per Ingranaggio • Eje De Engranaje
5548	Gear Shaft • Arbre d'Engrenage • Getriebe-Welle • Albero per Ingranaggio • Eje De Engranaje
5834	Spindle Guide • Guide d'arbre • Wellen-Führung • Boccola per perno • Guía del eje
6009	Screw • Vis • Schraube • Vite • Tornillo
6150	Base Ring • Bague d'embase • Basis-Ring • Anello della base • Anillo base
6310	Screw • Vis • Schraube • Vite • Tornillo
6316	Screw • Vis • Schraube • Vite • Tornillo
6337	Stainless Steel Ball • Billes en acier inoxydable • Kugel, Edelstahl • Sfere in acciaio inossidabile • Bola de acero Inoxidable
6391	Screw • Vis • Schraube • Vite • Tornillo
6432	Screw • Vis • Schraube • Vite • Tornillo
6480	O-Ring • Joint • O-Ring • O-Ring • Junta
6481	O-Ring • Joint • O-Ring • O-Ring • Junta
6483	Seal • Joint • Dichtung • Corteco • Sellador
6664	Screw • Vis • Schraube • Vite • Tornillo
6666	Screw • Vis • Schraube • Vite • Tornillo
26029	Plastic Washer • Rondelle Plastique • Scheibe, Kunststoff • Rondella in plastica • Arandela de plástico
26044	Bushing • Bague de palier • Buchse • Bussola • Cojinete
26048	Split Washer • Rondelle fendue • Spreng-Ring • Rondella separatrice • Arandela Partida
26648	Handle Socket • Douille de manivelle • Kurbel Fassung • Mozzo innesto maniglia • Tintero de la maneta
26682	Gear • Engrenage • Zahnrad • Ingranaggio • Engranaje
27264	Gear • Engrenage • Zahnrad • Ingranaggio • Engranaje
27588	Thrust Bearing • Douille de manivelle • Druck-Lager • Anello per cuscinetto reggisplinta • Cojinete de Empuje
27668	Stripper Arm Support • Bras de décrochage Partisan • Stripper Arm Support • Supporto staffa • Soporte del Brazo separador
27879	Thrust Washer • Support de bras de décrochage • Druck-Ring • Rondella di rasamento • Arandela de Empuje
28683	Ratchet Gear • Bague de palier • Sperr-Rad • Ingranaggio a cricco • Engranaje de retención
28685	Bushing • Bague de palier • Buchse • Bussola • Cojinete
28687	Ratchet Gear • Bague de palier • Sperr-Rad • Ingranaggio a cricco • Engranaje de retención
29926	Plastic Bushing • Bague de palier plastique • Buchse, Kunststoff • Bussola in plastica • Cojinete de plástico
30128	Plastic Bushing • Bague de palier plastique • Buchse, Kunststoff • Bussola in plastica • Cojinete de plástico
32253	Washer • Rondelle • Scheibe • Rondella • Arandela
32254	Bushing • Bague de palier • Buchse • Bussola • Cojinete
32653	Plastic Washer • Rondelle Plastique • Scheibe, Kunststoff • Rondella in plastica • Arandela de plástico
37399	Spindle • Arbre • Welle • Albero principale • Guía del eje
37855	Upper Jaw • Mâchoire Supérieure • Obere Backe • Semipuleggia Superiore • Mordaza Superior
37857	Spring Support • Support de Ressort • Feder Halterung • Supporto per Molle • Soporte de Muelle
37858	Stripper Arm Support • Bras de décrochage Partisan • Stripper Arm Support • Supporto staffa • Soporte del Brazo separador
37859	Cover • Pignon à cliquet • Deckel • Coperchio • Engranaje
38628	Center Stem • Axe Central • Haupt-Welle • Supporto Campana • Vástago Central

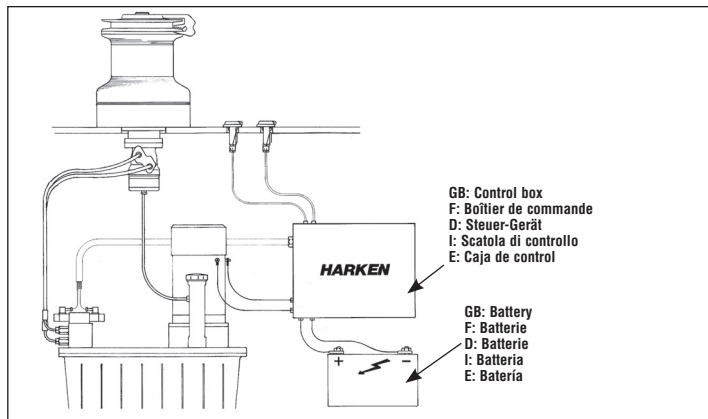


GB: WIRE SIZE CHART (distance in meters from battery to winch and back battery) • **F: TABLEAU DE DIMENSION DES CABLES** (distance en mètres de la batterie au winch et retour) • **D: LEITER TABELLE** (Länge von Batterie zur Winsch und zurück zur Batterie) • **I: Tabella dimensione cavi** (Distanza in metri dalla batteria al winch e ritorno alla batteria) • **E: TABLA TAMAÑO CABLES** (distancia en metros desde la Batería al winche y a la Batería posterior)

	3	4,6	6,1	7,6	9,1	12,2	15,2
Amps • Ampérage • Amp	Section mm ² • Section en mm ² • Querschnitt 2 mm ² • Sezione mm ² • Sección en mm ²						
5*	0,8	1	2	3	3	5	5
30	5	8	13	13	19	19	32
40	8	13	13	19	19	32	32
50	13	13	19	19	32	32	40
60	13	19	19	32	32	40	50
70	13	19	32	32	40	50	62
80	13	19	32	32	40	50	81
90	19	32	32	40	50	62	81
100	19	32	32	40	50	62	81
120	19	32	40	50	62	81	103
140	32	32	50	62	62	103	103

*Push buttons require 2 mm² cable

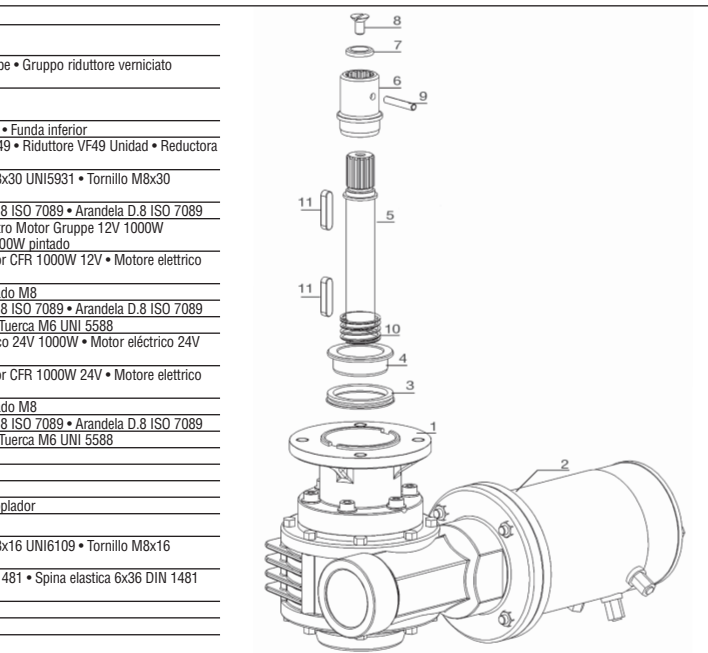
GB: Fasten electric control box containing solenoids to bulkhead or wall. Install remote circuit breaker between power supply and electric control box. Locate push-buttons in a convenient spot for easy winch operation. Pushbutton wire size is #14. Refer to wiring diagram for wire size and connection information. • **F:** Fixez le boîtier de commande électrique contenant les solénoïdes contre une cloison ou une paroi. Installez le disjoncteur séparé entre la source d'alimentation électrique et le boîtier relais. Installez les boutons de commande à un emplacement commode pour la manœuvre du winch. La section des fils de connexion des boutons est de 2 mm² (AWG #14). Reportez-vous au schéma de câblage pour la section et la connexion des câbles. • **D:** Steuer-Gerät an Schott/Wand befestigen. Schütz zwischen Batterie und Steuerung anbringen control box. Druckschalter an geeignetem Ort montieren, wo sie einfach zu bedienen sind #14. Draht zu Schaltern: 2.0 mm². Für Information zu Draht und Anschlüssen, siehe Schalt-Schema • **I:** Fissare la scatola di controllo elettrica contenente i solenoidi alla paratia o alla parete. Installare l'interruttore remoto tra il generatore di corrente e la scatola di controllo elettrica. Posizionare i pulsanti in un luogo opportuno per un funzionamento comodo del winch. La dimensione del cavo dei pulsanti è # 14. Fare riferimento al diagramma del cablaggio per la dimensione dei cavi e le informazioni sulla connessione. • **E:** Fijar la Caja de Control eléctrico, que contiene los solenoides a una mampara o a la pared. Instalar el circuito de disyuntor alejado de la Fuente de Alimentación eléctrica y la Caja de Control eléctrico. Situar los Pulsadores en los puntos adecuados para facilitar la utilización del Winche. Medida del cable para los Pulsadores (ver # 14). Para las medidas de los cables e información sobre las conexiones ver el Esquema de cableado.



GB: Control box
F: Boîtier de commande
D: Steuer-Gerät
I: Scatola di controllo
E: Caja de control

GB: Battery
F: Batterie
D: Batterie
I: Batteria
E: Bateria

GB: Parts List • F: Liste des Pièces Détachées • D: Teile Liste • I: Lista dei Componenti • E: Lista de Piezas:					
Pos. • Repère	Q. ty • Q. • Anzahl • Q. tà • Cantidad	Code • Réf. • Cod. • Código	Description • Bezeichnung • Descrizione • Descripción		
1	1	29505	Spacer • Entretoise • Abstand-Halter • Distanziale • Separador		
2	1	38149	Hydraulic motor support • Support de moteur hydraulique • Motor Halterung • Supporto per il motore idraulico • Soporte Motor hidráulico		
3	1	30849	Hydraulic motor OMR100 151-0722 • Moteur hydraulique • Hydraulik Motor • Motore idraulico • Motor hidráulico		
4	1	6519	Ring • Bague • Ring • Anello di tenuta • Anillo		
5	1	33045	Ring carrier • Porte bague • Ring Halter • Porta anello di tenuta • Porta anillo		
6	1	36475	Toothed coupling • Connecteur denté • Zahn Kupplung • Mozzo d'innesto per motore idraulico • Embrague dentado		
7	1	32649	Spring • Ressort • Feder • Molla • Muelle		
8	1	32936	Washer • Rondelle • Scheibe • Rondella • Arandela		
9	2	6215	Washer D.13 UNI1751 • Rondelle • Scheibe • Rondella • Arandela		
10	2	6671	Screw M12x35 UNI5931 • Vis • Schraube • Vite • Tornillo		
11	1	6353	Screw M8x16 UNI6109 • Vis • Schraube • Vite • Tornillo		
12	1	326486	Hydro motor coupler • Coupleur moteur hydraulique • Hydr Motor Koppler • Innesto per motore idraulico • Acoplador hidráulico del motor		
13	1	6660	Spring pin 6x36 DIN 1481 • Goupille élastique • Federstift • Spina elastica • Pasador de muelle		



GB: Parts List • F: Liste des Pièces Détachées • D: Teile Liste • I: Lista dei Componenti • E: Lista de Piezas:

Pos. • Repère	Q. ty • Q. • Anzahl • Q. tà • Cantidad	Code • Réf. • Cod. • Código	Description • Bezeichnung • Descrizione • Descripción
1	1	738157	Assy painted worm reduction • Réducteur à vis sans fin complet • Schnecken Getriebe • Gruppo riduttore verniciato • Conjunto Reductor bisenfin pintado
	1	38157	Support • Support • Halterung • Supporto • Soporte
	1	35705	Lower cover • Capot inférieur • Untere Abdeckung • Coperchio inferiore per riduttore • Funda inferior
	1	35695	Worm reduction unit VF49 • Réducteur à vis sans fin VF49 • Schnecken Getriebe VF49 • Riduttore VF49 Unidad • Reductora de bisenfin VF49
	6	6245	Screw M8x30 UNI5931 • Vis M8x30 UNI5931 • Schraube M8x30 UNI5931 • Vite M8x30 UNI5931 • Tornillo M8x30 UNI5931
	6	6487	Washer D.8 ISO 7089 • Rondelle Ø8 ISO 7089 • Scheibe D.8 ISO 7089 • Rondella D.8 ISO 7089 • Arandela D.8 ISO 7089
2	1	833036	Electric Motor 12V 1000W assy painted • Moteur électrique 12V 1000W peint • Elektro Motor Gruppe 12V 1000W • Assieme motore elettrico 12V 1000W verniciato • Conjunto Motor eléctrico 12V 1000W pintado
	1	33036	Electric motor CFR 1000W 12V • Moteur électrique 1CFR 1000W 12V • Elektro Motor CFR 1000W 12V • Motore elettrico CFR 1000W 12V • Motor eléctrico CFR 1000W 12V
	4	32947	Screw stud M8 • Goujon M8 • Stift-Schraube M8 • Prigioniero M8 • Espárrago roscado M8
	4	6487	Washer D.8 ISO 7089 • Rondelle Ø8 ISO 7089 • Scheibe D.8 ISO 7089 • Rondella D.8 ISO 7089 • Arandela D.8 ISO 7089
	4	6029	Nut M8 UNI5588 • Ecrou M8 UNI5588 • Mutter M8 UNI5588 • Dado M8 UNI5588 • Tuerca M6 UNI 5588
2	1	833037	Electric Motor 24V 1000W • Moteur électrique 24V 1000W • Assieme motore elettrico 24V 1000W • Motor eléctrico 24V 1000W
	1	33037	Electric motor CFR 1000W 24V • Moteur électrique 1CFR 1000W 24V • Elektro Motor CFR 1000W 24V • Motore elettrico CFR 1000W 24V • Motor eléctrico CFR 1000W 24V
	4	32947	Screw stud M8 • Goujon M8 • Stift-Schraube M8 • Prigioniero M8 • Espárrago roscado M8
	4	6487	Washer D.8 ISO 7089 • Rondelle Ø8 ISO 7089 • Scheibe D.8 ISO 7089 • Rondella D.8 ISO 7089 • Arandela D.8 ISO 7089
	4	6029	Nut M8 UNI5588 • Ecrou M8 UNI5588 • Mutter M8 UNI5588 • Dado M8 UNI5588 • Tuerca M6 UNI 5588
3	1	6519	Ring • Bague • Buchse • Porta anello di tenuta • Anillo
4	1	36479	Ring • Bague • Buchse • Porta anello di tenuta • Anillo
5	1	35694	Shaft • Arbre • Welle • Albergo • Eje
6	1	32954	Connecting coupling • Connecteur • Kupplung • Manicotto d'innesto • Embrague acoplador
7	1	33043	Washer • Rondelle • Scheibe • Rondella • Arandela
8	1	6353	Screw M8x16 UNI6109 • Vis M8x16 UNI6109 • Schraube M8x16 UNI6109 • Vite M8x16 UNI6109 • Tornillo M8x16 UNI6109
9	1	6178	Spring pin 6x36 DIN 1481 • Goupille élastique 6x36 DIN 1481 • Federstift 6x36 DIN 1481 • Spina elastica 6x36 DIN 1481 • Pasador de muelle 6x36 DIN 1481
10	1	32649	Spring • Ressort • Feder • Molla • Muelle
11	2	6281	Key 8x7x35 • Clavette 8x7x35 • Keil 8x7x35 • Chiavetta 8x7x35 • Llave 8x7x35

WARNING • ATTENTION • ACHTUNG • ATTENZIONE • ATENCIÓN

GB: Do not allow teak cleaning products or other cleaners containing caustic solutions to come into contact with winches and especially anodized, chrome plated or plastic parts

F: Ne permettez pas les produits de nettoyage de teck ou d'autres décapants contenant les solutions caustiques pour entrer en contact avec des treuils et des pièces plaquées ou en plastique particulièrement anodisée, de chrome.

D: Keine Teak - Reiniger oder andere Reiniger die ätzende Stoffe enthalten, mit

Wünschen, eloxierten, verchromten oder Kunststoffteilen in Berührung bringen.

I: Evitare il contatto dei prodotti per la pulizia del teak e di altre sostanze pulenti contenenti soluzioni caustiche con i winch e in particolare con i componenti anodizzati, cromati e plastici dei winch.

E: Evitar que los productos especiales para la limpieza de la Teca o cualquier otro limpiador que contengan soluciones cáusticas, entren en contacto con los Winches y en particular con componentes cromados, plateados o anodizados así como con las piezas de plástico



HARKEN®

HARKEN USA: 1251 E. Wisconsin Ave., Pewaukee, WI 53072 USA • Tel: (262) 691-3320 • Fax: (262) 691-3008 • Web: www.harken.com • Email: harken@harken.com

HARKEN ITALY: Via della Cerca, 12/14, 22070 Lurago Marinone (CO) Italy • Tel: (39) 031.3523511 • Fax: (39) 031.3520031 • Web: www.harken.it • Email: info@harken.it